



基础客家话



ภาษาฮากกาพื้นฐานเพื่อการสื่อสาร 1

Basic Hakkinese for Communication 1



客家话

ยินดีต้อนรับทุกคนเข้าสู่ “ห้องเรียนภาษาฮากกา” พวกเราล้วนมีความตั้งใจเดียวกัน คือ อยากพูดภาษาฮากกาเป็น อยากฟังเข้าใจ ไม่งั้นเดี๋ยวจะเกิดความรู้สึกว่า เกิดมาเป็นคนไทยเชื้อสายจีน ทั้งที่ ทำไมภาษาจีนไม่กระดิกเอาซะเลย แต่ไม่ต้องกังวลไปนะคะ เพราะว่าถ้าเราจะเริ่มเรียนภาษาจีนแล้ว อาจจะบอกว่าไม่ยากเกินไปหรอกค่ะ นั่นเป็นเพราะภาษาจีนกับภาษาไทยมีการเรียงประโยคที่เหมือนกัน ไม่มีการผันกริยาแบบภาษาอังกฤษ ดังนั้นนี่ก็ประโยคเป็นภาษาไทยก็ผันเป็นภาษาจีนได้เลย ดังนั้นภาษาจีนจึงง่ายกว่าภาษาอังกฤษซะอีก นี่ก็คือความได้เปรียบของคนไทย

คนไทยมีพรสวรรค์สูงมากในการออกเสียง เนื่องจากระบบการออกเสียงของภาษาไทย มีความหลากหลายค่อนข้างมาก ขณะที่ภาษาจีนมีความหลากหลายน้อยกว่า หรืออาจกล่าวได้ว่า ภาษาไทยมีครบเกือบทุกเสียง เห็นไหมคะว่าเรียนภาษาจีนไม่ได้ฝืนความเคยชินในการใช้ภาษามากเกินไปเลย เริ่มต้นวันนี้ไม่มีคำว่าทำไม่ได้จริงๆค่ะ

มีงานวิจัยศึกษาการเรียนภาษาจีนกลางของคนจีนที่มีภาษาถิ่นเป็นของตนเอง เช่น ฮกเกี้ยน ไทหล่า แต่จิว ฮากกา ผลการศึกษาพบว่าคนฮากกาเรียนภาษาจีนกลางได้เร็วกว่าจีนอื่นๆซะอีก ว้าว.. ประโยคนี่ทำให้ยิ้มได้ และจากประสบการณ์จริงในการเรียนภาษานะคะ ขอยืนยันอีกคนเลยว่า “จริง” ภาษาฮากกากับภาษาจีนกลางเหมือนกันมาก มีหลายๆเสียงฟังแล้วนึกว่าเป็นจีนกลางซะอีกค่ะ เพื่อนๆลองฟังเพลง Hakka world พิสูจน์อีกครั้งได้นะคะ นี่ก็ข้อได้เปรียบของการเป็นชาวฮากกาค่ะ พวกเราเรียนพยัญชนะไทยถึง 44 ตัว 21 เสียงและรู้เสียงวรรณยุกต์อีก 5 เสียง เกือบจะครอบคลุมเสียงทั้งหมดของทุกภาษาแล้วละค่ะ รู้แบบนี้จะปล่อยโอกาสทองในการรู้ภาษาของเราไปได้อย่างไรกัน

หนังสือเล่มนี้ถ้าขาดตกบกพร่องประการใด ขอน้อมรับคำชี้แนะจากท่านผู้รู้เพื่อจะได้นำไปปรับปรุงแก้ไขให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้นในโอกาสต่อไป ขอให้ทุกคนโชคดีในการเรียนภาษาฮากกา



หนังสือเล่มนี้อ้างอิงการถอดความศัพท์ศาสตร์ภาษาฮากกาตามที่กระทรวงศึกษาธิการ แห่งประเทศไต้หวันกำหนดไว้ แรงบันดาลใจที่กระตุ้นให้จัดทำหนังสือเล่มนี้ขึ้นมาก็เพื่อให้ลูกหลาน ชาวฮากกาสามารถพูดภาษาถิ่นบ้านเกิดที่มีมาแต่บรรพบุรุษได้ ในบทเรียนจะรวบรวมคำศัพท์ และประโยคที่มีความถี่ในการใช้สูงสุด เพื่อช่วยให้เรียนรู้ภาษาฮากกาได้ในระยะเวลาอันสั้น

ภาษาที่ใช้ในหนังสือจะประกอบไปด้วยตัวอักษรจีนตัวย่อ ศัพท์ฮากกาและคำแปล ภาษาไทย หนังสือเล่มนี้ได้รับความร่วมมือจากหลายฝ่ายที่คอยช่วยเหลือเป็นอย่างดี จึงขอขอบพระคุณ เป็นอย่างสูงมา ณ ที่นี้ ขอขอบคุณเพื่อนๆ ฮากกาชาวไต้หวันที่คอยให้คำแนะนำการใช้ศัพท์ฮากกา รวมทั้ง เพิ่มเติมข้อมูลที่น่าสนใจ ขอขอบคุณเพื่อนชาวสิงคโปร์ที่คอยช่วยเหลือด้านภาษาจีนกลาง ช่วยอธิบาย ภาษาจีนกลางที่ยากให้เข้าใจยิ่งขึ้น ขอขอบคุณเพื่อนฮากกาชาวไทยทุกท่านที่ช่วยเพิ่มเติมคำศัพท์ที่น่าสนใจ และขอบคุณทุกกำลังใจที่มอบให้ค่ะ

tonkla

tonkla003@hotmail.com

客话拼音符号

ระบบการออกเสียงภาษาฮากกา

1. เสียงพยัญชนะพยัญชนะ

1.1 เสียงพยัญชนะต้นของภาษาฮากกามี 21 เสียงหลักดังนี้

| | | | | | | | | | | |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| b | p | m | f | d | t | n | l | g | k | h |
| เปอ | เพอ | เมอ | เฟอ | เตอ | เทอ | เนอ | เลอ | เกอ | เคอ | เฮอ |

| | | | | | | | | | |
|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| z | c | s | zi | ci | si | zh | ch | sh | rh |
| จื่อ | ชือ | สือ | จิ | ชิ | สี | จื่อ* | ชือ* | ชือ* | รือ* |

1.2 เสียงพยัญชนะพิเศษ มี 2 เสียง คือ **v** (เวอ) และ **ng** (เงอ)



- zh ch sh rh ฮากกาจีนแผ่นดินใหญ่ ฮากกาถิ่น นิยมตัวอักษรกลุ่มนี้ เวลาออกเสียง ต้องม้วนลิ้น
- zh = z, ch = c, sh = s, rh = y (ย)

2. เสียงสระหลัก

2.1 สระเดี่ยว

| | | | | | | |
|----------|----------|-------------|----------|----------|-----------|-----------|
| a | e | i/ y | o | u | er | ii |
| อา | เอ | อี | ออ | อุ/ อู | เออ | อี๋/ อี๋ |

2.2 สระผสม

| | | | | | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|-------------|
| ai | au | ia | ie | iu | ua | uai | oi | ue | etc. |
| ไอ | อาว | เอีย | เอว | อิว | อ้าว | อวย | ออย | เอว | |

สระประสมเกิดจากการนำสระเดี่ยวมาประกบกัน สระประสมทั้งหมดศึกษาเพิ่มเติมได้ในตัวอย่างตารางแสดงพยางค์ในภาษาฮากกา

3. ตัวสะกด มีทั้งหมด 6 เสียงดังนี้

| | | | | | |
|----------|----------|-----------|----------|----------|----------|
| m | n | ng | p | t | k |
| ม | น | ง | พ | ท | ค |

ตารางแสดงพยางค์ในภาษาฮากกา ส่วนที่ 1 (b p m f d t n l)

| | b | | p | | m | | f | | d | | t | | n | | l | |
|-----------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-----|-------|--------|-------|-------|------|--------|-------|--------|
| a | ba | ปา | pa | พา | ma | มา | fa | ฟา | da | ดา | ta | ทา | na | นา | la | ลา |
| e | be | เป | | | me | เม | fe | เฟ | de | เด | te | เท | ne | เน | le | เล |
| (ui) | bi | บี | pi | พี | mi | มี | fi | ฟี | di | ดี | ti | ที | ni | นึ | li | ลี |
| o | bo | ปอ | po | พอ | mo | มอ | fo | ฟอ | do | ตอ | to | ทอ | no | นอ | lo | ลอ |
| u (iu) | bu | บู | pu | พู | mu | มุ | fu | ฟู | du | ดู | tu | ตุ | nu | นุ | lu | ลู |
| ai | bai | ไบ | pai | ไพ | mai | ไม | fai | ไฟ | dai | ได | tai | ไท | nai | ไน | lai | ไล |
| au | bau | ปอว | pau | พอว | mau | มอว | | | dau | ตอว | tau | ทอว | nau | นอว | lau | ลอว |
| eu (iau) | beu | เปว | peu | เพว | meu | เมว | feu | เฟว | deu | เดว | teu | เทว | neu | เนว | leu | เลว |
| ia | bia | เบีย | pia | เปีย | mia | เมีย | | | dia | เดีย | | | | | lia | เลีย |
| ie (iai) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| io | | | | | | | | | dio | โดย | | | | | | |
| iu | biu | บิว | piu | ปิว | | | | | diu | ดิว | tiu | ทิว | niu | นิว | liu | ลิว |
| iau | | | | | | | | | diau | เดี้ยว | tiau | เทว | niau | เนี้ยว | liau | เลี้ยว |
| ieu (iau) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ioi | | | | | | | | | | | | | | | | |
| iuí | | | | | | | | | | | | | | | | |
| oi | boi | ปอย | poi | พอย | moi | มอย | foi | ฟอย | doi | ตอย | toi | ทอย | | | loi | ลอย |
| ua | | | | | | | | | | | | | | | | |
| uai | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ue | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ui | | | | | | | | | dui | ดูย | tui | ทุย | nuí | นุย | lui | ลุย |
| li (i) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| am | | | | | mam | माम | fam | ฟาม | dam | ตาม | tam | ทาม | nam | นาม | lam | ลาม |
| em | | | | | | | | | dem | เดม | | | nem | เนม | lem | เลม |
| im | | | | | | | | | | | | | | | lim | ลิม |
| iam | | | | | | | | | diam | เดียม | tiam | เทียม | niam | เนียม | liam | เลียม |
| iem | | | | | | | | | | | | | | | | |
| iim (im) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| an | ban | ปาน | pan | พาน | man | มาน | fan | ฟาน | dan | ดาน | tan | ทาน | nan | นาน | lan | ลาน |
| en | ben | เปิน | pen | เพน | men | เมน | fen | เฟน | den | เดน | ten | เทน | nen | เนน | len | เลน |
| in | bin | บึน | pin | พึน | min | มิน | fin | ฟึน | din | ดิน | tin | ทึน | nin | นึน | lin | ลิน |
| on | | | pon | พอน | | | fon | ฟอน | don | ดอน | ton | ทอน | non | นอน | lon | ลอน |
| un | bun | บุน | pun | พุน | mun | มุน | fun | ฟุน | dun | ดุน | tun | ทุน | nun | นุน | lun | ลุน |
| ien (ian) | bien | เบียน | pien | เปียน | mien | เมียน | | | dien | เดียน | tien | เทียน | | | lien | เลียน |
| ion | | | | | | | | | | | | | | | lion | ลยอน |
| iun | | | | | | | | | | | | | | | | |
| uan | | | | | | | | | | | | | | | | |
| uen (uan) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| iin (in) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ang | bang | ปาง | pang | พาง | mang | มาง | fang | ฟาง | dang | ดาง | tang | ทาง | nang | นาง | lang | ลาง |
| ong | bong | ปอง | pong | พอง | mong | มง | fong | ฟง | dong | ตง | tong | ทง | nong | นง | long | ลง |
| ung | bung | บุง | pung | พุง | mung | มุง | fung | ฟุง | dung | ตง | tung | ทุง | nung | นุง | lung | ลุง |
| iang | biang | เบียง | piang | เปียง | miang | เมียง | | | | | | | | | liang | เลียง |
| iong | biong | บยง | piong | พยง | miong | มยง | | | diong | ตยง | tiong | ทยง | | | liong | ลยง |
| iung | | | | | | | | | | | | | | | liung | ลยง |
| uang | | | | | | | | | | | | | | | | |

ตารางแสดงพยางค์ในภาษาฮากกา ส่วนที่ 1 (b p m f d t n l) ต่อ

| | b | | p | | m | | f | | d | | t | | n | | l | |
|-----------|------------|------------|------------|---------|------------|------------|---------|------------|------------|---------|---------|--|------------|--|---|--|
| m | | | | | | | | | | | | | | | | |
| n (ngi) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ng | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ap | | | | | | | fap ฟाप | | dap ดาพ | tap ทาพ | nap นาพ | | lap ลาพ | | | |
| ep | | | | | | | | dep เดพ | tep เทพ | | | | lep เลพ | | | |
| ip | | | | | | | | | | | | | lip ลิพ | | | |
| iap | | | | | | | | diap เดียพ | tiap เทียพ | | | | liap เลียพ | | | |
| iep | | | | | | | | | | | | | | | | |
| iip (ip) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| at | bat บาท | pat พาท | mat มาท | fat ฟาท | dat ดาท | tat ทาท | nat นาท | lat ลาท | | | | | | | | |
| et | bet เบท | pet เพท | met เมท | fet เฟท | det เดท | tet เทท | net เนท | let เลท | | | | | | | | |
| it | bit บิท | pit พิท | mit มิท | fit ฟิท | dit ดิท | tit ทิท | nit นิท | lit ลิท | | | | | | | | |
| ot | bot บอท | | | | dot ดอท | tot ทอท | | lot ลอท | | | | | | | | |
| ut | but บุท | put พุท | mut มุท | fut ฟุท | dut ดูท | tut ทุท | | lut ลุท | | | | | | | | |
| iet (iat) | biet บีเอท | piet พีเอท | miet มีเอท | | diet ดีเอท | tiet ทีเอท | | liet ลีเอท | | | | | | | | |
| iot | | | | | | | | | | | | | | | | |
| iut | | | | | | | | | | | | | | | | |
| uat | | | | | | | | | | | | | | | | |
| uet | | | | | | | | | | | | | | | | |
| iiit (it) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ak | bak บาค | pak ปาค | mak มาค | fak ฟาค | dak ดาค | tak ทาค | nak นาค | lak ลาค | | | | | | | | |
| ok | bok บอค | pok ปอค | mok มอค | fok ฟอค | dok ดอค | tok ทอค | nok นอค | lok ลอค | | | | | | | | |
| uk | buk บุก | puk ปุก | muk มุก | fuk ฟุก | duk ดุก | tuk ทุก | nuk นุก | luk ลุก | | | | | | | | |
| iak | biak บีเยค | | | | diak เดียค | | | liak เลียค | | | | | | | | |
| iok | | piok พยอค | | | diok ดยอค | | | liok ลยอค | | | | | | | | |
| iuk | | | | | | | | liuk ลยัค | | | | | | | | |
| uak | | | | | | | | | | | | | | | | |

ตารางแสดงพยางค์ในภาษาฮากกา ส่วนที่ 2 (g k h z c s rh v ng)

| | g | k | h | z | (zh) | c | (ch) | s | (sh) | (rh) | v | ng |
|-----------|-------------|------------|------------|------------|------|------------|------|-----------|------|-------------|----------|-------------|
| a | ga กา | ka คา | ha ฮา | z(h)a จา | | c(h)a ชา | | s(h)a सा | | rha รา | va วา | nga งา |
| e | ge เก | | he เฮ | z(h)e เจ | | c(h)e เช | | s(h)e เส | | rhe เร | ve เว | |
| (ui) | gi กี | ki คี | hi ฮี | zi จี | | ci ชี | | si สี | | rhi รี | vi วี | ngi งี |
| o | go กอ | ko คอ | ho ฮอ | zo จอ | | co ชอ | | so สอ | | | vo วอ | ngo งอ |
| u (iu) | gu กู | ku คู | | z(h)u จู | | c(h)u ชู | | s(h)u สุ | | | vu วู | ngu งู |
| ai | | kai ไค | hai ไฮ | zai จาย | | cai ไช | | sai สย | | rhai รย | vai วย | ngai วย |
| au | gau กอว | kau คอว | hau ฮอว | zau จอว | | cau ชอว | | sau สอว | | rhau รอว | | ngau งอว |
| eu (iau) | | | heu เฮว | zeu เจว | | ceu เชว | | seu เสว | | | | |
| ia | gia เกีย | kia คีย | hia ฮีย | zia จีย | | cia ไชย | | sia สย | | | | ngia วย |
| ie (iai) | gie เกื่อ | kie คื่อ | | | | | | | | | | ngie วย |
| io | gio โกย | kio คอย | hio ฮอย | zio จอย | | cio ไชย | | sio สย | | | | ngio วย |
| iu | giu กิว | kiu คิว | hiu ฮิว | ziu จิว | | ciu ไชว | | siu สยว | | rhiu รยว | | ngiu วยว |
| iau | giau เกียว | kiau คียว | hiau ฮียว | ziau จียว | | ciau ไชว | | siau สยว | | | | ngiau วยว |
| ieu (iau) | gieu เกว | kieu คิว | hieu ฮิว | | | | | | | | | ngieu วยว |
| ioi | | kioi คื่อย | | | | | | | | | | |
| iu | | | | | | | | | | rhui รุย | | |
| oi | goi กอย | koi คอย | hoi ฮอย | zoi จอย | | coi ไชย | | soi สย | | | voi วอย | ngoi งอย |
| ua | gua กัว | kua คัว | | | | | | | | | | |
| uai | guai กวาย | kuai ควาย | | | | | | | | | | |
| ue | | kue แคว | | | | | | | | | | |
| ui | gui กุย | kui คุย | | zui จุย | | cui ไชย | | sui สย | | | | |
| ii (i) | | | | zii จื่อ | | cii ไชย | | sii สย | | | | |
| am | gam กาม | kam คาม | ham ฮาม | zam จาม | | cam ไชม | | sam สยม | | rham รยม | | ngam งยม |
| em | | | hem เฮม | zem เจม | | cem ไชม | | sem สยม | | | | |
| im | gim กิม | kim คิม | him ฮิม | zim จิม | | cim ไchim | | sim สยม | | rhim รยม | | |
| iam | gia เกียม | kiam คียม | hiam ฮียม | ziam จียม | | ciam ไchim | | siam สยม | | | | ngiam งยม |
| iem | gie เกียม | kiem คียม | | | | | | | | | | ngiem งยม |
| iim (im) | | | | ziim จีม | | ciim ไchim | | siim สยม | | | | |
| an | gan กาน | kan คาน | han ฮาน | zan จาน | | can ไชาน | | san สาน | | rhan ราน | van วาน | ngan งาน |
| en | | | hen เฮน | zen เจน | | cen ไชน | | sen สาน | | | ven เวน | |
| in | gin กิน | kin คิน | hin ฮิน | zin จิน | | cin ไชิน | | sin สาน | | rhin ราน | | ngin งาน |
| on | gon กอน | kon คอน | hon ฮอน | zon จอน | | con ไชน | | son สอน | | | von วอน | |
| un | gun กุน | kun คุน | | zun จุน | | cun ไชน | | sun สุน | | rhun รุน | vun วุน | |
| ien (ian) | gien เกียน | kien คียน | hien ฮียน | zien จียน | | cien ไชน | | sien สียน | | | | ngien งียน |
| ion | | | | | | cion ไชน | | | | | | ngion งียน |
| iun | giun กยุน | kiun คยุน | hiun ฮยุน | | | | | siun สยุน | | | | ngiun งยุน |
| uan | guan กวาน | kuan ควาน | | | | | | | | | | nguan งวาน |
| uen (uan) | guen เกวียน | | | | | | | | | | | |
| iin (in) | | | | ziin จิ้น | | ciin ไชิน | | siin สียน | | | | |
| ang | gang กาง | kang คาง | hang ฮาง | zang จาง | | cang ไชง | | sang สาง | | rhang รง | vang วาง | ngang งาง |
| ong | gong กง | kong คง | hong ฮง | zong จง | | cong ไชง | | song สง | | rhong รง | vong วง | ngong งง |
| ung | gung กุง | kung คุง | | zung จุง | | cung ไชง | | sung สุง | | rhung รุง | vung วุง | |
| iang | giang เกียง | kiang คียง | | ziang จียง | | ciang ไชยง | | siang สยง | | | | ngiang งยง |
| iong | giong กยง | kiong คยง | hiong ฮยง | ziong จยง | | ciong ไชยง | | siong สยง | | | | ngiong งยง |
| iung | giung กยุง | kiung คยุง | hiung ฮยุง | ziung จยุง | | ciung ไชยง | | siung สยง | | | | ngiung งยุง |
| uang | guang กวาง | kuang ควาง | | | | | | | | | | |

ตารางแสดงพยางค์ในภาษาฮากกา ส่วนที่ 2 (g k h z c s rh v ng) ต่อ

| | g | k | h | z (zh) | c (ch) | s (sh) | (rh) | v | ng |
|-----------|--------------|------------|------------|---------------|---------------|---------------|-------------|----------|-------------|
| m | | | | | | | | | |
| n (ngi) | | | | | | | | | |
| ng | | | | | | | | | |
| ap | gap กภาพ | kap คภาพ | hap ฮภาพ | zap จภาพ | cap ขภาพ | sap สภาพ | rhap ราชภาพ | | ngap งภาพ |
| ep | | | | zep เจพ | | sep เสพ | | | |
| ip | gip กิพ | kip คิพ | hip ฮิพ | zip จิพ | cip ขิพ | sip สิพ | rhic ริพ | | ngip งิพ |
| iap | giap เกียพ | kiap เคียพ | hiap เฮียพ | ziap เจียพ | ciap เขียพ | siap เสียพ | | | ngiap งียพ |
| iep | giep กิเอพ | kiep คิเอพ | | | | | | | |
| iip (ip) | | | | ziip จิพ | | siip สิพ | | | |
| at | gat กาท | kat คาท | hat ฮาท | zat จาท | cat ขาท | sat สาท | rhat ราชาท | vat วาท | ngat งาท |
| et | | | het เฮท | zet เจท | cet เขต | set เซท | | vet เวท | |
| it | git กิท | kit คิท | | zit จิท | cit ขิท | sit สิท | rhit ราชิท | vit วิท | ngit งิท |
| ot | got กอท | | hot ฮอท | zot จอท | cot ขอท | sot สอท | | | |
| ut | gut กุท | kut คุท | | zut จุท | cut ขุท | sut สุท | rhut ราชุท | vut วิท | |
| iet (iat) | giet กิเอียท | kiet เคียท | hiet เฮียท | ziet เจียท | ciet เขียท | siet เสียท | | | ngiet งียท |
| iot | | | | ziot จียอท | | | | | |
| iut | | kiut คียุท | | | | siut สียุท | | | |
| uat | guat กัวท | | | | | | | | |
| uet | guet เกวท | | | | | | | | |
| iit (it) | | | | ziit จิท | ciit ขิท | siit สิท | | | |
| ak | gak กาค | kak คาค | hak ฮาค | zak จาค | cak ขาค | sak สาค | rhak ราชาค | vak วาค | |
| ok | gok กอค | kok คอค | hok ฮอค | zok จอค | cok ขอค | sok สอค | rhok ราชอค | vok วอค | ngok งอค |
| uk | guk กุค | kuk คุค | | zuk จุค | cuk ขุค | suk สุค | rhuk ราชุค | vuk วิค | |
| iak | giak เกียค | kiak เคียค | hiak เฮียค | ziak เจียค | ciak เขียค | siak เสียค | | | ngiak งียค |
| iok | giok กียอค | kiok คียอค | hiok ฮียอค | ziok จียอค | ciok ขียอค | siok สียอค | | | ngiok งียอค |
| iuk | giuk กียุค | kiuk คียุค | hiuk ฮียุค | ziuk จียุค | ciuk ขียุค | siuk สียุค | | | ngiuk งียุค |
| uak | guak กวาค | kuak ควาค | | | | | | | |

4. วรรณยุกต์ เสียงวรรณยุกต์ของภาษาฮากกามี 4 รูป 4 เสียง ได้แก่

เสียงที่ 1 ไม่มีวรรณยุกต์ เทียบ เสียงสามัญ ในภาษาไทย
เช่น am (อาม)

เสียงที่ 2 ใช้เครื่องหมาย ´ เขียน **ข้างบน** สระ เทียบเสียงวรรณยุกต์ เสียงจัตวา ในภาษาไทย
เช่น ám (อ้าม)

เสียงที่ 3 ใช้เครื่องหมาย - เขียน **ข้างล่าง** สระ เทียบเสียงวรรณยุกต์ เสียงเอก ในภาษาไทย
เช่น am (อ้าม)

เสียงที่ 4 ใช้เครื่องหมาย ` เขียน **ข้างบน** สระ เทียบเสียงวรรณยุกต์ เสียงโท ในภาษาไทย
เช่น àm (อ้าม)

เวลาเขียนวรรณยุกต์พยางค์ต้องเขียนอยู่บนสระ **a, e, o, u, i** ตามลำดับ คือ สระ a มีความสำคัญมากที่สุด รองลงมา คือ e และสุดท้าย คือ i ดังตัวอย่างต่อไปนี้

- พยัญชนะ 1 ตัวกับสระ 1 ตัว

| | | | |
|----------|-----------|--------------------|-----------|
| mo มอ | mó ม้อ | m <u>o</u> หม่อ | mò ม่อ |
| du ดู | dú ดู | d <u>u</u> ดู | dù ดู |
| ling ลิง | líng หลิง | l <u>ing</u> หลิ่ง | lìng ลิ่ง |

- พยัญชนะ 1 ตัวกับสระ 2 ตัว

| | | | |
|------------|------------|--------------------|------------|
| tui ทุย | túi ตุย | t <u>ui</u> ตุ้ย | tùi ทุ้ย |
| guo กัว | guó กัว | g <u>uo</u> กัว | guò กัว |
| hian เหียน | hián เหียน | h <u>ian</u> เหียน | hiàn เหียน |



1. สระ **ii** จะใส่เสียงวรรณยุกต์ที่ตัว **i** ตัวแรก เช่น

ziim จีม ziim จีม ziim จีม ziim จีม

2. สระ **ii** จะเปลี่ยนเสียงจากสระอื่นเป็นสระอี เมื่อมีตัวสะกด **p t k** เช่น

ziip จีพ ziit จีด ziik จีก

ส่วนเสริมเพิ่มท้าย

1. พยางค์ที่ปราศจากสระ ความพิเศษของภาษาฮากกาที่แตกต่างจากภาษาจีนกลาง คือ พยัญชนะสามารถอยู่ลำพังได้โดยไม่มีสระมาเป็นส่วนประกอบพยางค์ มี 3 ตัว คือ **m n** และ **ng**

- 1.1 พยัญชนะ **m** เป็นเสียงในลำคอ เสียงที่ออกเป็นเสียง “อึม” เวลาออกเสียงปากจะไม่ขยับ
- 1.2 พยัญชนะ **n** เป็นเสียงในลำคอ เสียงที่ออกเป็นเสียง “อึ้น” เวลาออกเสียงปากจะไม่ขยับ
- 1.3 พยัญชนะ **ng** เป็นเสียงในลำคอ เสียงที่ออกเป็นเสียง “อึ้ง” เวลาออกเสียงปากจะไม่ขยับ

2. พยางค์ที่ปราศจากพยัญชนะต้น แบ่งเป็น 2 กลุ่ม คือ กลุ่มที่สามารถอยู่โดยลำพังได้ และกลุ่มที่ต้องการเสียงท่อน แสดงในตารางข้างล่างดังนี้

| กลุ่มที่อยู่ลำพังได้ | | กลุ่มที่ต้องการเสียงท่อน : ใช้ y (ย) แทนเสียงพยัญชนะต้น | |
|----------------------|--------|---|------|
| a | อา | yi | ยี |
| o | ออ | ya | ยา |
| ai | ไอ | ye | เย |
| au | ออว | yiui | ยิว |
| eu | เอว | yeu | เยว |
| io | ไอย | yim | ยิม |
| iau | เอี้ยว | yam | ยาม |
| oi | ออข | yin | ยิน |
| am | อาม | yen | เยน |
| em | เอิม | yiun | ยูน |
| an | อาน | yang | ยาง |
| en | เอิน | yong | ยง |
| on | ออน | yiung | ยุง |
| ang | อาง | yip | ยิป |
| ong | ออง | yap | ยาพ |
| m | อึม | yit | ยิท |
| n | อึ้น | yet | เยท |
| ng | อึ้ง | yiut | ยิวท |
| ap | อาพ | yak | ยาก |
| ep | เอพ | yok | ยอก |
| at | อาท | yiuk | ยิวค |
| et | เอท | | |
| ot | อท | | |
| ak | อัก | | |
| ok | ออก | | |

3. ตัวสะกดสนธิ ความพิเศษของภาษาฮากกาที่แตกต่างจากภาษาจีนกลาง คือ มีการสนธิของตัวสะกดได้ วิธีการสนธิจะเป็นการนำเสียงตัวสะกดพยางค์แรก มาเป็นพยัญชนะต้นของพยางค์ข้างหลัง ถ้าพยางค์หลังไม่มีพยัญชนะต้น ตัวสะกดสนธิมี 3 ตัว คือ ตัวสะกด **m n** และ **ng** ดังตัวอย่างต่อไปนี้

| | |
|--------|----------|
| gám è | ก้าม แม่ |
| kon à | คอน นำ |
| áng è | อ้าง เน่ |
| àng er | อ้าง เงอ |



เย่เย่!!! เพื่อนๆ ได้เรียน
หลักการอ่านสัทอักษร
ฮากกาแล้ว ต่อไปมาทำ
แบบฝึกหัดกันนะคะ

练习

แบบฝึกหัดระบบการออกเสียงภาษาฮากกา



1. จงเติมคำตอบที่ถูกต้องลงในช่องว่าง

1. เสียงพยัญชนะต้นในภาษาฮากกามีทั้งหมด _____ เสียงหลัก
2. เสียงพยัญชนะสะกดในภาษาฮากกามีทั้งหมด _____ เสียง
3. สัทอักษร **b** เทียบได้กับเสียงพยัญชนะ _____ ในภาษาไทย
4. สัทอักษร **d** เทียบได้กับเสียงพยัญชนะ _____ ในภาษาไทย
5. สัทอักษร **t** เทียบได้กับเสียงพยัญชนะ _____ ในภาษาไทย
6. สัทอักษร **g** เทียบได้กับเสียงพยัญชนะ _____ ในภาษาไทย
7. สัทอักษร **k** เทียบได้กับเสียงพยัญชนะ _____ ในภาษาไทย
8. สัทอักษร **z** เทียบได้กับเสียงพยัญชนะ _____ ในภาษาไทย

2. จงอ่านออกเสียงให้คล่อง

1. yin-vi, cín-cit, vuk-há, yiú-yit-bài
2. gia-bá, tu-gi, hi siit-ziù, tò-sim-kiú
3. koi-zoi, gia-bá, tò-bú-giong, zang-oi
4. yin-vi, cín-cit, vuk-há, yiú-yit-bài
5. gia-bá, tu-gi, hi siit-ziù, tò-sim-kiú
6. gòng-fa, dot-gi, zo-hò-sii, zang-oi

แนะนำตัวละคร



李亮 LǐLiàng อาจารย์หลี่เลียง



玛丽 MǎLì มาลี



张明 Zhāng Míng จางหมิง



山田 ShānTián ยามะคะ



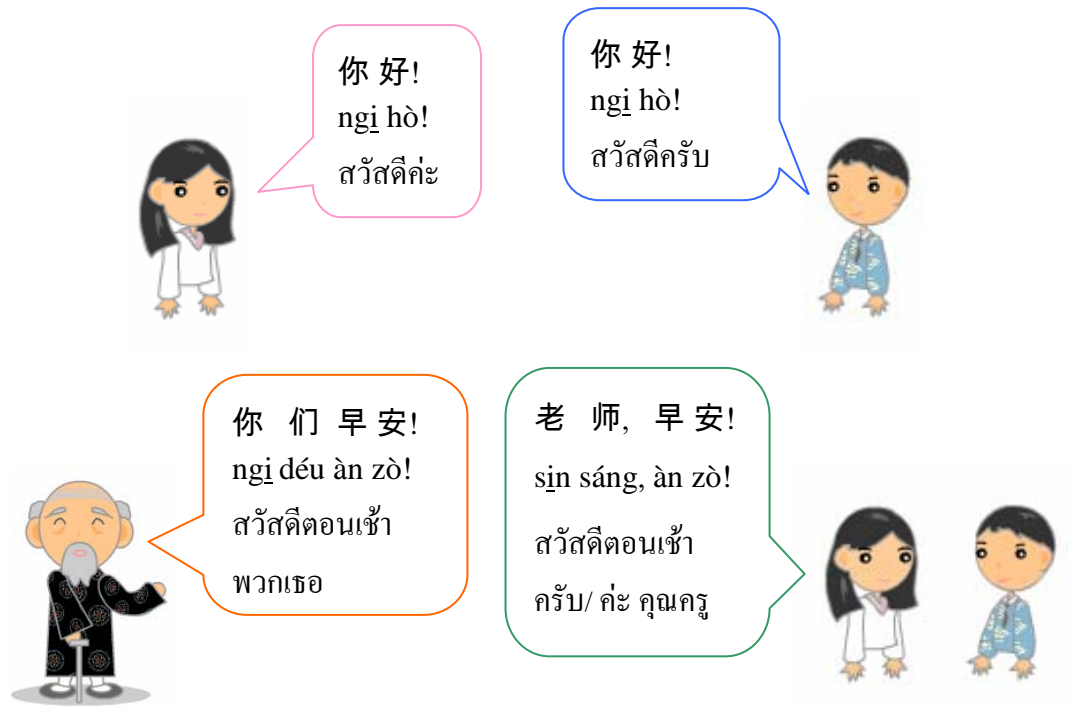
玛纳 MǎNà มานะ



平平 PíngPíng ฟิงฟิง

第一课

บทที่ 1 การกล่าวสวัสดี



生词 ศัพท์ใหม่

- | | | | |
|----|----|----------|---------------|
| 1. | 你好 | ngi hò | สวัสดี |
| 2. | 早安 | àn zò | สวัสดีตอนเช้า |
| 3. | 你们 | ngi déu | พวกเธอ |
| 4. | 老师 | sin sàng | คุณครู |

คำอธิบายประกอบเกี่ยวกับการกล่าวสวัสดิ

การทักทายในวัฒนธรรมจีนนั้น หากทั้งสองฝ่ายรู้จักกันแล้ว ก็ถือเป็นมารยาทที่ต้องเรียกขานกันก่อนแล้วจึงสวัสดิ การกล่าวสวัสดิเพียงอย่างเดียวใช้ในกรณีที่ยังไม่รู้จักชื่อและนามสกุลกัน ส่วนการกล่าวสวัสดิในวัฒนธรรมไทยมี 2 แบบ คือ เรียกชื่อก่อนแล้วตามด้วยคำสวัสดิ หรือกล่าวสวัสดิประการเดียวโดยไม่ต้องเรียกชื่อผู้ที่ได้รับการทักทาย การกล่าวสวัสดิทั้ง 2 แบบนี้ใช้กันอย่างแพร่หลาย และไม่มี ความแตกต่างในด้านมารยาทความเหมาะสม การกล่าวสวัสดิในภาษาจีนมีการใช้ภาษาที่ควรรู้มีดังนี้

1. 你好 ngi hò “สวัสดิ”

你好 ngi hò “สวัสดิ” เป็นคำทักทายที่ใช้ได้ในทุกเวลา ทุกโอกาสและทุกสถานที่ คนที่มีผู้ทักทาย จะตอบว่า 你好 ngi hò “สวัสดิ” เช่นกัน ส่วนการทักทายในตอนเช้านั้นนิยมกล่าวคำว่า 早安 àn zò “สวัสดิตอนเช้า” ถ้าทักทายหลายคนพร้อมๆ กันจะพูดว่า 你们早安 ngi déu àn zò สวัสดิตอนเช้าพวกเขา

2. 们 déu “เป็นคำแสดงความเป็นพหูพจน์”

们 déu “กลุ่ม พวก” เป็นคำแสดงความเป็นพหูพจน์ ใช้กับคำนามที่เป็นบุคคลเท่านั้น หาก 们 déu ตามหลังคำนามหรือสรรพนามใดจะทำให้คำนามหรือสรรพนามนั้นสื่อความหมายพหูพจน์ทันที เช่น 你们 ngi déu “พวกเขา” 老师们 sin sàng déu “บรรดาอาจารย์”

第二课

บทที่ 2 การถามสารทุกข์สุกดิบ

บทสนทนาที่ 1



: 张 明, 你 好 吗?

Zhang Míng, nǐ hǎo ma?

จางหมิง เธอสบายดีหรือ



: 很 好, 李 老 师 好 吗?

dòng hǎo, Lǐ sīnǎo hǎo ma?

สบายดีครับ อาจารย์หลี่สบายดีหรือครับ



: 我 也 很 好.

ngài mo dòng hǎo.

ฉันก็สบายดี

บทสนทนาที่ 2



: 玛 丽, 山 田 你 们 都 好 吗?

Mǎlì, Shāntián nǐ men dōu hǎo ma?

มาลี ขามาตะ พวกเธอสบายดีหรือ



: 我 们 都 很 好, 你 呢?

ngài dōu dōu dòng hǎo, nǐ nǐ ne?

พวกเราต่างก็สบายดี เธอละ



: 我 也 很 好, 谢 谢.

ngài mo dòng hǎo, àn zì se.

ฉันก็สบายดี ขอขอบคุณ



生词 ศัพท์ใหม่

| | | | |
|----|----|--------|---------------------|
| 1. | 吗 | mā | หรือ ไหม |
| 2. | 也 | yě | ก็ ด้วย |
| 3. | 很 | hěn | มาก |
| 4. | 都 | dōu | ทั้งหมด ต่างก็ ล้วน |
| 5. | 呢 | ne | ละ |
| 6. | 谢谢 | xièxiè | ขอบคุณ |

คำอธิบายประกอบเกี่ยวกับการถามสารทุกข์สุกดิบ

การถามสารทุกข์สุกดิบในวัฒนธรรมจีนเป็นวิธีหนึ่งของการทักทาย มีรูปแบบภาษาที่ใช้ตอบกันเป็นประจำ โดยที่มิได้มุ่งหวังคำตอบจริงจังนัก และผู้ตอบก็ตอบแบบสั้นๆ ไม่ให้รายละเอียดเท่าใด เพราะถือเป็นเพียงการทักทายเท่านั้น การถามสารทุกข์สุกดิบมีการใช้ภาษาที่ควรรู้อย่างนี้

1. 你好吗? nǐ hǎo ma? “เธอสบายดีหรือ”

คำทักทายที่ถามสารทุกข์สุกดิบ 你好吗? nǐ hǎo ma? “เธอสบายดีหรือ” ใช้ทักทายผู้ที่คุ้นเคย คำว่า 吗 mā เหมือนกับคำว่า “หรือ” “ไหม” ของภาษาไทย ใช้เติมท้ายประโยคบอกเล่า เพื่อให้เป็นประโยคคำถาม โดยไม่ต้องทำการเปลี่ยนแปลงการเรียงคำใดๆ ในประโยคเลย เมื่อถูกทักว่า 你好吗? nǐ hǎo ma? ผู้ถูกทักก็จะตอบว่า 很好 hěn hǎo “สบายดี” หรือ 我很好 wǒ hěn hǎo “ฉันสบายดี” จากนั้นผู้ถูกถามจะแสดงความหวังใจตอบ โดยถามกลับไปว่า แล้วคุณสบายดีหรือ 你好吗? nǐ hǎo ma? “เธอสบายดีหรือ” หรือพูดเพียงสั้นๆ ว่า 你呢? nǐ ne? “แล้วเธอละ”

2. 很好 hěn hǎo “สบายดี”

好 hǎo เป็นคำคุณศัพท์ที่ทำหน้าที่ภาคแสดงได้ มีหลายความหมาย เช่น ดี สบาย หาย (จากป่วยไข้) ในบทสนทนาที่ใช้ในความหมาย ดี สบาย 好 hǎo มักจะปรากฏร่วมกับคำวิเศษ 很 hěn “มาก” เป็น 很好 hěn hǎo “ดีมาก สบายมาก”

很 hěn “มาก” ในบริบทนี้มิได้มีความหมายตามตัวอักษร แต่เป็นเพียงการใช้ตามความนิยมเท่านั้น ดังนั้น 我很好 wǒ hěn hǎo จึงมีความหมายว่า “ฉันสบายดี” มิใช่ “ฉันสบายมาก”

3. 也 mo “ก็” “ด้วย”

也 mo “ก็” “ด้วย” เป็นคำวิเศษณ์ซึ่งจะอยู่ส่วนต้นของภาคแสดงเสมอ เช่น 我也很好 ngai mo dóng hò “ฉันก็สบายดี”

4. 都 deu “ทั้งหมด” “ต่างก็” “ล้วน”

都deu “ทั้งหมด” “ต่างก็” “ล้วน” เป็นคำวิเศษณ์ซึ่งบ่งจำนวนทั้งหมดของคน หรือสิ่งของที่อยู่ข้างหน้า คำว่า都deu หากใช้กับบุคคลจะหมายถึง “ทุกคน” หากใช้กับสิ่งของจะหมายถึง “ทุกชิ้น” และถ้าบุคคลหรือสิ่งของนั้นมีจำนวนเป็นสองก็จะหมายถึง “ทั้งคู่” “ทั้งสอง” หรือ “สองคน” ดังนั้นเมื่อเราพูดว่า 我们都很好ngai déu deu dóng hò “ฉันทุกคนสบายดี” คำวิเศษณ์ 都deu มีตำแหน่งอยู่ส่วนต้นของภาคแสดง

5. 呢 sji ne “...ละ”

คำลงท้าย 呢 ne “...ละ” ใช้ในกรณีที่ผู้พูดไม่ต้องการกล่าวถึงคำถามรูปเดียวกันซ้ำอีกครั้ง ตรงกับภาษาไทยที่ว่า “...ละ” ในบทที่ 2 你呢? ngi sji ne? จึงมีความหมายเท่ากับ 你好吗? ngi hò mǎ? “เธอสบายดีหรือ”

6. 谢谢 àn zii se “ขอบพระคุณ” “ขอบคุณ” “ขอบใจ”

วัฒนธรรมจีนนั้นไม่ว่าจะกล่าวขอบคุณบุคคลในสถานะใด ล้วนใช้คำว่า 谢谢 àn zii se ในขณะที่คำขอบคุณในภาษาไทยมีหลายระดับ ซึ่งไม่เหมือนกัน

第三课

บทที่ 3 การแนะนำตนเอง



✍️ วันนี้เป็นวันเปิดเทอมวันแรก อาจารย์หลี่เลียง สอนให้นักเรียนฝึกแนะนำตนเองและออกมาพูดหน้าชั้นเรียน โดยอาจารย์หลี่พูดแนะนำเป็นคนแรก



: 大家好, 我是李亮. 我是台湾人.

Tai gá hò, ngai he LǐLiàng. Ngai he Toivan ngin.

สวัสดีทุกคน ผมชื่อหลี่เลียง เป็นคนไต้หวันครับ

ขอต้อนรับนักเรียนจากต่างประเทศทุกคน จางหมิงเป็นหัวหน้าห้อง ฝากดูแลเพื่อนๆ

ด้วยนะ เอาละ, ต่อไปให้นักเรียนทุกคนฟังบทสนทนาระหว่างครูกับจางหมิง

ลองสังเกตแล้วฝึกตาม



: 你好!, 你叫什么名字?

Nǐ hò, Nǐ ón do mà ge miàng?

สวัสดี เธอชื่ออะไรหรือ



: 张明.

Zhang Míng.

จางหมิงครับ



: 你是哪国人?

Nǐ he nai guò ngin?

เธอเป็นคนประเทศอะไรหรือ



: 我是中国人.

Ngai he zu guò ngin.

ผมเป็นคนจีนครับ



生词 ศัพท์ใหม่

| | | | |
|-----|----|----------|----------------|
| 1. | 大家 | Tai gá | ทุกคน |
| 2. | 是 | he | เป็น อยู่ คือ |
| 3. | 叫 | ón do | เรียก เรียกว่า |
| 4. | 什么 | mà ge | อะไร |
| 5. | 名字 | miang | ชื่อ |
| 6. | 哪国 | nai guèt | ประเทศไหน |
| 7. | 台湾 | Toivan | ไต้หวัน |
| 8. | 日本 | Ngít bùn | ญี่ปุ่น |
| 9. | 泰国 | Tai guèt | ไทย |
| 10. | 法国 | Fàp guèt | ฝรั่งเศส |
| 11. | 美国 | Mì guèt | สหรัฐอเมริกา |
| 12. | 中国 | Zu guèt | จีน |
| 13. | 人 | ngin | คน ชาว |

คำอธิบายประกอบเกี่ยวกับการแนะนำตนเอง

ในการทำควมรู้จักกับผู้อื่น ถ้าไม่สนิทสนมกันมากนัก เมื่อพบปะจะทักทายเพียงสวัสดิ์你好 ngi hò “สวัสดิ์” หรือถ้าเป็นการแสดงมารยาทที่ทำให้ผู้ถูกถามรู้สึกดียิ่งขึ้น จะถามต่ออีกว่า你好吗? ngi hò mǎ? “เธอสบายดีหรือ” ซึ่งแสดงถึงความเป็นห่วงเป็นใยที่มากยิ่งขึ้น แต่ถ้าบุคคลที่เราทักทายนั้นมีความเกี่ยวข้องกับเรา ไม่ว่าจะเป็นเพื่อนนักเรียน เพื่อนร่วมงานหรือคนที่เราให้ความสนใจเป็นพิเศษ คำถามที่ต้องถามต่อไปคือ เขาชื่ออะไรและเขาเป็นคนที่ไหน การตั้งคำถามและการแนะนำตนเองมีการใช้ภาษาที่ควรรู้จักดังนี้

1. 大家 tai gá “ทุกคน”

คำว่า 大家 tai gá “ทุกคน” เป็นคำที่ใช้เรียกบุรุษที่ 2 ที่มีจำนวนมากและเป็นทางการกว่า คำว่า 你们 ngi déu “พวกคุณ พวกเธอ” ดังจะเห็นได้จากสื่อในรายการโทรทัศน์หรือวิทยุ ผู้ดำเนินรายการจะทักทายผู้ชมในช่วงเริ่มรายการว่า 大家好 Tai gá hò ซึ่งหมายถึง “สวัสดิ์ทุกคน”

2. 是 he “เป็น อยู่ คือ”

คำนี้พบบ่อยมากในประโยคต่างๆ เทียบคล้าย Verb to be ในภาษาอังกฤษที่ต้องตามหลังประธาน เสียงที่ออกจะเป็นเสียงที่เบาและสั้น

3. 叫 ón do “เรียก” “เรียกว่า”

你叫什么名字? Ngi ón do mà ge miang? ถ้าแปลตรงตัวจะได้ว่า ชื่อของเธอเรียกว่าอะไร หมายถึง “เธอชื่ออะไรหรือ” นั่นเอง

4. 人 ngin “คน” “ชาว”

คำว่า 人 ngin “คน” “ชาว” ถ้านำมาวางไว้หลังชื่อประเทศจะหมายถึงพลเมืองประเทศนั้น เช่น 泰国 Tai guèt “ประเทศไทย” ดังนั้น 泰国人 Tai guèt ngin คือ “คนไทย” “ชาวไทย”



语法 ไวยากรณ์

เนื่องจากภาษาฮากกาจัดเป็นภาษาจีนประเภทหนึ่ง ดังนั้นอักษรจีนจึงเป็นอักษรเดียวกัน และแม้ว่าภาษาฮากกาจัดเป็นภาษาที่มีความใกล้เคียงกับภาษาจีนกลางมากกว่าท้องถิ่นอื่นๆ ที่สุด คือ มีเสียงที่คล้ายกัน แต่ก็มีคำบางคำที่แตกต่างออกไปอย่างชัดเจน เช่น 谢谢 ภาษาจีนกลางออกเสียงว่า “เซี่ยเซี่ย” แต่ฮากกากลบออกเสียง “ฮ่าน จื่อ เซ” ซึ่งแปลว่า ขอขอบคุณ

สำหรับผู้ที่รู้ภาษาจีนกลางมาแล้ว การที่จะเรียนภาษาฮากกานั้นถือว่าไม่ยาก เพราะว่าหลักการวางประโยคยังคงเหมือนกัน และเหมือนกับภาษาไทยอีกด้วย ต่างกันเพียงเล็กน้อยตรงที่ส่วนขยายในภาษาจีนจะนำมาไว้ข้างหน้าแต่ภาษาไทยจะนำมาวางไว้ข้างหลังส่วนที่ขยายเท่านั้น ดังตัวอย่าง

| | | |
|-------|-----------------------|-----------------------|
| 人 | ngin | คน |
| 泰国人 | Tai guèt ngin | คนไทย *ไม่ใช่ (ไทยคน) |
| 是泰国人 | he Tai guèt ngin | เป็นคนไทย |
| 我是泰国人 | Ngai he Tai guèt ngin | ฉันเป็นคนไทย |

ได้เวลาทำข้อสอบแล้วนะคะ

บทที่ 1 - 3



1. จงเติมคำตอบโดยใช้ตัวอักษรฮากกาให้ถูกต้องสมบูรณ์ (20 คะแนน)

1. Ngi hò.

2. Ngi hò mo?

3. Ngi ón do mà ge miang?

4. Ngi he nai guèt ngin?

2. จงจับคู่ให้ถูกต้องเพื่อทำให้เป็นประโยคที่สมบูรณ์และได้ใจความ (20 คะแนน)

- | | |
|------------------------------|----------------|
| 1. _____ , ngi hò mo? | (A) ngin |
| 2. Ngai _____ deu dóng hò. | (B) MaLì |
| 3. Ngai deu dóng hò, _____ ? | (C) déu |
| 4. Ngai he zu guèt _____. | (D) ngi sji ne |

3. จงทำประโยคให้เป็นภาษาฮากกา (60 คะแนน)

1. สวัสดีตอนเช้าพวกเธอ

2. ฉันเป็นชาวไต้หวัน

3. ฉันชื่อมาลี

4. อาจารย์หลี่เป็นคนประเทศไหนดหรือครับ

5. แล้วเธอล่ะ

6. ขามะคะเป็นคนญี่ปุ่น



问题: ปัจจุบันมีคนพูดภาษาฮากกาจำนวนเท่าไรและพื้นที่ใดที่มีการใช้ภาษาฮากกามาก



回答: ปัจจุบันมีคนพูดภาษาถิ่นฮากกาประมาณ 30 - 45 ล้านคนทั่วโลก ใช้กันมากใน เจียงซี กวางตุ้ง (广东) ฮกเกี้ยน (福建) ไต้หวัน (台湾) ฮ่องกง (香港) มาเลเซีย (马来西亚) สิงคโปร์ (新加坡) อินโดนีเซีย (印度尼西亚) และไทย (泰国) ตามลำดับ นอกจากนี้ยังมีกระจัดกระจายเล็กน้อยไปยังประเทศต่างๆทั่วโลก

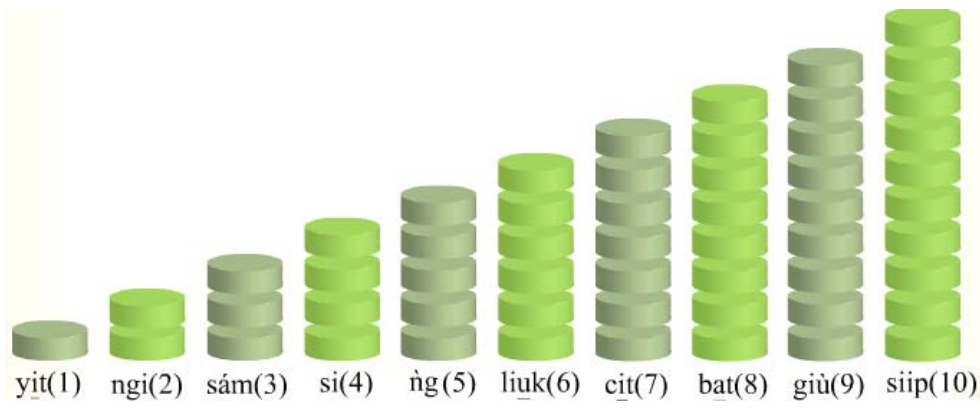
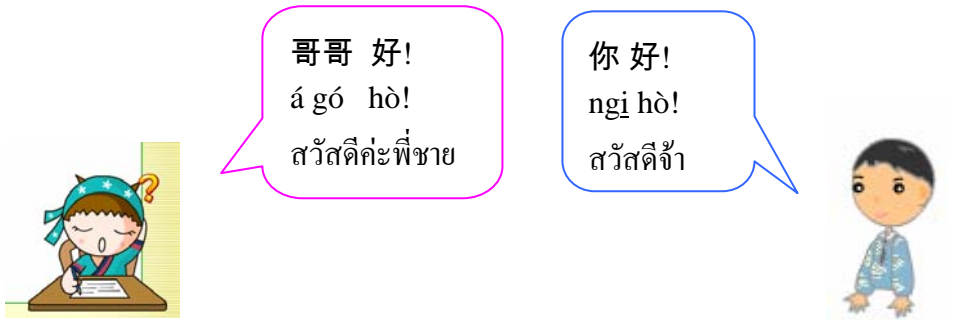


แผนที่ประเทศจีนแสดงบริเวณที่มีการพูดภาษาถิ่นฮากกามาก


第四课

บทที่ 4 การนับเลข

✍️ วันนี้ผิงผิงมีการบ้านวิชาคณิตศาสตร์เกี่ยวกับการนับเลข ผิงผิงจึงเอาการบ้านมาถามจางหมิง




一 二 三 四 五 六 七 八 九 十



: ก่อนอื่นเราต้องรู้จักเลขพื้นฐาน 1, 2, 3..., 10 ก่อน ต่อไปเมื่อตัวเลขมีค่ามากขึ้น เราก็จะเอาตัวเลขมาต่อกัน เช่น siip-yit (11), siip-ngi (12), siip-sám (13) ngi-siip (20), sám-siip (30), si-siip (40)



: ถ้าอย่างนั้นเลข 99 เราจะอ่านว่า giù-siip-giù ใช่มั้ยคะ



: ถูกต้องจ๊ะ และต่อไปเลข 100 เราก็จะพูดว่า bak



生词 ศัพท์ใหม่

| | | | |
|------|----|------------|--------|
| 1. | 零 | lang/ kung | ศูนย์ |
| 2. | 一 | yit | หนึ่ง |
| 3. | 二 | ngi | สอง |
| 4. | 三 | sám | สาม |
| 5. | 四 | si | สี่ |
| 6. | 五 | `ng | ห้า |
| 7. | 六 | liuk | หก |
| 8. | 七 | cit | เจ็ด |
| 9. | 八 | bat | แปด |
| 10. | 九 | giù | เก้า |
| 11. | 十 | siip | สิบ |
| 12. | 百 | bak | ร้อย |
| 13. | 千 | cién | พัน |
| 14. | 万 | van | หมื่น |
| *15. | 两 | liàong | สอง |
| 16. | 哥哥 | á gó | พี่ชาย |

คำอธิบายประกอบเกี่ยวกับการนับเลข

1. 零 lang/ kung “ศูนย์”

零 lang/ kung “ศูนย์” เลขศูนย์สามารถเรียกได้ 2 แบบ แต่คำที่มีการใช้บ่อย คือ คำว่า lang บางคนจะพูดว่า kung ซึ่งก็ไม่ผิด ดังนั้นเราจึงควรรู้จักวิธีการเรียกเลขศูนย์ทั้ง 2 แบบ

2. การอ่านเลขหลักร้อย

การอ่านเลขที่มีค่าตั้งแต่ 100 เป็นต้นไป จะมีความแตกต่างกับภาษาไทยเล็กน้อยดังนี้

| | |
|-----|-------------------------------------|
| 100 | bak |
| 101 | bak-lang-yit หรือ yit-bak- kung-yit |
| 120 | bak-ngi |
| 125 | bak-ngi-siip-`ng |

3. การอ่านเลขหลักพัน

| | |
|-------|--|
| 1000 | cién |
| 1400 | cién-si |
| *2000 | liàng-cién จะไม่พูดว่า ngi-cién |

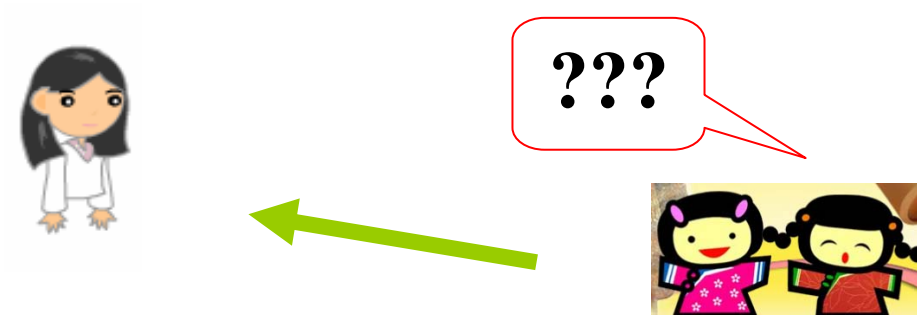
4. การอ่านเลขหลักหมื่น

| | |
|-------|------------------|
| 10000 | van |
| 10027 | van-ngi-siip-cit |
| 16000 | van-liuk |
| 30000 | sám-van |

第五课

บทที่ 5 การถามถึงบุคคลที่สาม

✍️ นักเรียน 2 คน กำลังสนทนาถามถึงนักเรียนต่างชาติที่มาเรียนในโรงเรียนไทเปประถมศึกษา



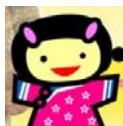
: 她是谁?
Gī he màsa?
เขาผู้หญิงคือใครหรือ



: 她是玛丽.
Gī he MaLì.
เขาคือมาลี



: 玛丽是美国人吗?
MaLì he Mì guòt ngìn mǒ?
มาลีเป็นชาวอเมริกันหรือ



: 不是, 她是泰国人.
M he, gī he Tai guòt ngìn.
ไม่ใช่ เขาเป็นคนไทย



生词 ศัพท์ใหม่

| | | | |
|----|-----|-------------|------------|
| 1. | 他 | gi | เขาผู้ชาย |
| 2. | 她 | gi | เขาผู้หญิง |
| 3. | 谁 | màsa | ใคร |
| 4. | 不 | <u>m</u> | ไม่ |
| 5. | 客家人 | Hak ga ngin | ชาวฮากกา |

คำอธิบายประกอบเกี่ยวกับการถามถึงบุคคลที่สาม

ในการถามถึงบุคคลที่สาม มีสำนวนและหลักการถามดังต่อไปนี้

1. 他/她 gi “เขา”

คำที่กล่าวถึงบุคคลที่สามในภาษาฮากกา ไม่ว่าจะเป็นเพศหญิงหรือเพศชายล้วนใช้คำเรียกเหมือนกัน คือ gi และถ้าบุคคลที่สามมีหลายคนเราจะเติมคำว่า déu “กลุ่ม พวก” ดังนั้น gi déu จึงหมายถึง “พวกเขา”

2. 不 m “ไม่”

เป็นคำปฏิเสธ หรือเทียบเท่ากับคำว่า not ในภาษาอังกฤษ รูปปฏิเสธของ 是 he คือ 不是 m he จากบทสนทนาข้างบน คำว่า “m he” เป็นการตอบแบบย่อ ถ้าตอบแบบเต็มจะได้ว่า 玛丽不是美国人. MaLì m he Mì guèt ngin. มาลีไม่ใช่ชาวอเมริกัน

การขยายประโยคให้ยาวขึ้นและการใช้ 不 m ร่วมด้วย แสดงดังตัวอย่าง ดังนี้

| | | |
|----------|------------------------------------|--------------------------------|
| 人 | ngin | คน |
| 客家人 | Hak ga ngin | คนฮากกา |
| 是客家人 | he Hak ga ngin | เป็นคนฮากกา |
| 不是客家人 | <u>m</u> he Hak ga ngin | ไม่ได้เป็นคนฮากกา |
| 都不是客家人 | deu <u>m</u> he Hak ga ngin | ทั้งหมดไม่ได้เป็นคนฮากกา |
| 她们都不是客家人 | Gi déu deu <u>m</u> he Hak ga ngin | พวกเขาทั้งหมดไม่ได้เป็นคนฮากกา |

第六课

บทที่ 6 การถามและบอกเวลาเป็น วัน เดือน ปี



✂ อาจารย์หลี่เลี้ยงกำลังสอนเรื่องการถามและบอกเวลาเป็น วัน เดือน ปี ในห้องเรียน ป.4



: 老师, 今天是我的生日!

Sīn sàng, Gím bú ngít he ngai ge sàng ngít!

ครูครับ วันนี้เป็นวันเกิดของผมครับ



: 真的吗!!!

Dóng ge mo!!!

จริงๆหรือ



: 是, 五月十一日是我的生日.

He, `ng ngiet siip yit he ngai ge sàng ngít.

ครับ วันที่ 11 พฤษภาคม เป็นวันเกิดของผมครับ



: 祝你生日快乐!

Zu ngi sàng ngít kuai lok!

ขออวยพรให้เธอมีความสุขในวันเกิดนะ



: 谢谢.

àn zì se.

ขอบคุณครับ



: 你今年几岁?

Ngì gím ngien gì dó se?

ปีนี้อายุกี่ปีแล้ว



: 九岁.

Giù se.

เก้าปีครับ



生词 ศัพท์ใหม่

| | | | |
|-----|----|-------------|-------------|
| 1. | 今 | gím | นี้ |
| 2. | 天 | bú ngít | วัน |
| 3. | 的 | ge | ของ |
| 4. | 生日 | sáng ngít | วันเกิด |
| 5. | 真的 | dóng ge | จริงๆ |
| 6. | 是 | he | ใช่ ถูกต้อง |
| 7. | 祝 | zu | อวยพร |
| 8. | 快乐 | kuai lok | ความสุข |
| 9. | 几 | gì dó | เท่าไร |
| 10. | 岁 | se | ปี ขวบ |
| 11. | 星期 | bai/ sén-ki | สัปดาห์ |
| 12. | 半 | ban | ครึ่ง |
| 13. | 年 | ngien | ปี |

คำอธิบายประกอบเกี่ยวกับการถามและบอกเวลาเป็นวัน เดือน ปี

1. 今 gím “นี้”

คำศัพท์นี้ถ้าใช้กับเวลาจะหมายถึง ช่วงเวลาในปัจจุบัน ใช้ได้เฉพาะกับ วันและปี ส่วนสัปดาห์ และเดือน จะใช้ศัพท์อื่นมาประกอบกันซึ่งจะได้กล่าวถึงและอธิบายในบทต่อไป

今 gím (นี้) + 天 bú ngít (วัน) = วันนี้

今 gím (นี้) + 年 ngien (ปี) = ปีนี้

2. 的 ge “ของ”

เมื่อต้องการแสดงถึงการครอบครองหรือการเป็นเจ้าของ ต้องใช้ 的 ge เป็นคำช่วยเสมอ แต่ถ้าเป็นการบอกถึงความสัมพันธ์ระหว่างกันอย่างใกล้ชิด เช่น คนในครอบครัว จะใช้หรือไม่ใช้ 的 ge ก็ได้ แต่ส่วนมากนิยมละ 的 ge ไว้

我的生日 ngai (ฉัน) ge (ของ) sáng ngít (วันเกิด) = วันเกิดของฉัน

你的老师 ngi (เธอ) ge (ของ) sin sáng (คุณครู) = คุณครูของเธอ

我的哥哥 ngai (ฉัน) ~~ge (ของ)~~ á gó (พี่ชาย) = พี่ชาย ~~ของ~~ ฉัน

3. 真的 dǒng ge “จริงๆ”

真的 dǒng ge ถ้าแปลตามตัวจะแปลว่า “ของจริง” จากบทสนทนาในบทนี้ 真的吗! dǒng ge mo! จะไม่ได้แปลว่า “ของจริงหรือ” แต่จะหมายถึง “จริงๆหรือ” ซึ่งเป็นคำอุทาน แสดงถึงความแปลกใจ ศึกษาเพิ่มเติมได้ในตัวอย่าง ดังนี้

A: 玛纳, 玛丽 都是客家人.

MaNà, MaLì deu he Hak ga ngin.

มานะ มานี ทั้งหมดเป็นคนฮากกา

B: 真的吗!

dǒng ge mo!

จริงๆหรือ (อุทานโดยรู้สึกแปลกใจ)

4. 半 ban “ครึ่ง”

半 ban “ครึ่ง” ถ้า ban ถูกนำมาใช้ในการบอกวันที่จะหมายถึงวันที่ 15 โดยถือว่าในแต่ละเดือนมี 30 วัน ดังนั้นวันที่ที่เป็นครึ่งหนึ่งของเดือน ก็คือ วันที่ 15 นั่นเอง

5. 岁 se “ปี” และ 年 ngien “ปี”

แม้ว่าความหมายทั้งสองคำนี้จะหมายถึงปี แต่ว่าการนำไปใช้นั้นแตกต่างกัน โดย 岁 se “ปี” จะหมายถึงปีที่เป็นอายุ เช่น 9 ปี(ขวบ) 24 ปี เป็นต้น ส่วนคำว่า 年 ngien “ปี” จะใช้กับเวลา เช่น ปีนี้ ปีนั้น ปี 2009 เป็นต้น



语法 ไวยากรณ์

การพูดถึงวันที่ในภาษาจีนจะเรียงจากหน่วยใหญ่ไปหาหน่วยเล็ก คือ ปี + เดือน + วันที่ + วัน

วันต่างๆในสัปดาห์

| | | | |
|-----|-----|------------------------|-------------|
| 1. | 星期一 | bai-yit / sén-ki-yit | วันจันทร์ |
| 2. | 星期二 | bai-ngi / sén-ki-ngi | วันอังคาร |
| 3. | 星期三 | bai-sám / sén-ki-sám | วันพุธ |
| 4. | 星期四 | bai-si / sén-ki-si | วันพฤหัสบดี |
| 5. | 星期五 | bai-`ng / sén-ki-`ng | วันศุกร์ |
| 6. | 星期六 | bai-liuk / sén-ki-liuk | วันเสาร์ |
| *7. | 星期日 | bai-ngit / sén-ki-ngit | วันอาทิตย์ |

เดือนต่างๆในรอบปี

| | | | |
|-----|-----|----------------|------------|
| 1. | 一月 | yit ngiet | มกราคม |
| 2. | 二月 | ngi ngiet | กุมภาพันธ์ |
| 3. | 三月 | sám ngiet | มีนาคม |
| 4. | 四月 | si ngiet | เมษายน |
| 5. | 五月 | `ng ngiet | พฤษภาคม |
| 6. | 六月 | liuk ngiet | มิถุนายน |
| 7. | 七月 | cit ngiet | กรกฎาคม |
| 8. | 八月 | bat ngiet | สิงหาคม |
| 9. | 九月 | giù ngiet | กันยายน |
| 10. | 十月 | siip ngiet | ตุลาคม |
| 11. | 十一月 | siip-yit ngiet | พฤศจิกายน |
| 12. | 十二月 | siip-ngi ngiet | ธันวาคม |



ข้อควรรจำ

- การอ่าน **วันที่ 1-10** จะมีคำช่วย คือ คำว่า **cú** (จู) เสมอ เช่น
 二月三日 = ngi-ngiet-cú-sám = วันที่ 3 เดือนกุมภาพันธ์
 四月十日 = si-ngiet-cú-siip = วันที่ 10 เดือนเมษายน
- การอ่านปีจะอ่านเป็นตัวเลขทีละตัว เช่น
 2009 年 = ngi-lang-lang-bat-ngien = ปี 2009
- วันที่ 15** ของเดือนใดๆ สามารถพูดได้ 2 แบบ คือ
 七月半 = cit-ngiet-ban = วันที่ 15 เดือนกรกฎาคม
 七月十五日 = cit-ngiet-siip-`ng = วันที่ 15 เดือนกรกฎาคม



วันเกิดของผม คือ วันอาทิตย์ที่ 11 พฤษภาคม 2000 ครับ
二 零 零 零 年 五 月 十 一 日 星 期 日 .
ngi-lang-lang-lang-ngien-`ng-ngiet-siip-yit-bai-ngit.



1. จงเติมคำตอบโดยใช้ตัวอักษรฮากกาให้ถูกต้องสมบูรณ์ (20 คะแนน)

1. Gi he màsa?

2. MaNà he Ngìt bùn ngìn mo?

3. Ngì gím ngien gì dó se?

4. MaNà, MaLì deu m he Hak ga ngìn mo?

2. จงอ่านตัวเลขให้ถูกต้อง (20 คะแนน)

1. 1 = _____ 2. 10 = _____

3. 103 = _____ 4. 115 = _____

5. 999 = _____ 6. 1000 = _____

7. 2000 = _____ 8. 10000 = _____

9. 17000 = _____ 10. 47524 = _____

3. จงทำประโยคให้เป็นภาษาฮากกา (60 คะแนน)

1. ผิงผิง อายุ 7 ขวบ

2. ยามะคะ จางหมิง มาลี ล้วนอายุ 9 ปี

3. วันนี้เป็นวันเกิดของผมครับ

4. ขออวยพรให้เธอมีความสุขในวันเกิดนะ

5. วันอาทิตย์ ที่ 5 กันยายน

6. วันศุกร์ที่ 15 ตุลาคม 2008

กำลังดำเนินการค่ะ